



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ
www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.bfsa.egov.bg

ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ/ ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ/ HEALTH CERTIFICATE

За термично преработено мляко, млечни продукти, произведени от термично преработено мляко или термично преработени млечни продукти и млечни продукти, произведени от сурово мляко за консумация от човека, предназначени за изпращане в Република Сърбия
за термички обрабено млеко, производе од термички обрабеног млека или термички обрабене производе од млека и производе од сировог млека, за људску исхрану, намењене извозу у Републику Србију

For heat-treated milk, milk-based products made from Heat-treated milk or heat-treated milk based products and milk-based products made from raw milk for human consumption intended for consignment to the Republic of Serbia

Компетентен орган:

Надлежни орган:

Competent Authority:

Орган издавац уверението:

Орган који издаје уверење:

Issuing authority:

№ на сертификата:

Ветеринарско уверење бр.:

Certificate Nr.:

Регион;

Регија:

Region

Ветеринарна служба:

Ветеринарска служба:

Veterinary Service LHM N°

1. Идентификација на млякото и млечните продукти/ Идентификација млека и производа од млека/ Identification of the milk and milk-based products

1.1 Мляко от(животински видове) / Млеко од (врста животиње) / Milk from (animal species):

1.2 Описание на продукта/ Опис производа/ Description of product:

1.3 Опаковане/ Паковање / Packaging:

1.4 Број на опакованите единици/ Број пакета / Number of packaging units:

1.5 Нето тегло:/ Нето маса / Net weight:

2. Произход на млякото и млечните продукти/ Порекло млека и производа од млека / Origin of the milk and milk-based products

2.1 Държава/ Држава / Country :

2.2 Име (на) и официален номер(а) на регистрација на обработвателното и/или преработвателно предприятие (я), одобрени от компетентната ветеринарномедицинска служба: / Назив(и) и службено одобрени број(еви) објек(а)та за обраду и/или прераду, одобрен(и) од надлежне ветеринарске службе: / Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s) approved by the competent Veterinary Service:

3. Произход и местоназначение на млякото и млечните продукти / Порекло и одредиште млека и производа од млека / Origin and destination of the milk and milk-based products

3.1 Изпраќач (име и пълн адрес) / Пошиљалац (назив и пуна адреса) / Consignor (name and address in full):

3.2 Получател (име и пълн адрес) / Прималац (назив и пуна адреса) / Consignee (name and address in full):

.....
.....
3.3 Място на товарене за износ / Место утовара за извоз / Place of loading for exportation:
.....
.....

3.4 Място на дестинация / Место одредишта / Place of the destination:
.....
.....

4. Превозни средства и идентификация на пратката / Превозно средство и идентификација пошилке / Means of transport and consignment identification

4.1 Превозно средство¹ / Превозно средство¹ / Means of transport¹:
.....
.....

Идентификационни данни за пратката² / Детали о идентификацији пошилке² / Consignment identification details²:
.....
.....

5. Атестация за здравето на животните / Подаци о здрављу животиња / Animal Health attestation

Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, според официалната информация, че:
Ја, доле потписани, званични ветеринар према званичним сазнањима, овим потврђујем да:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify according to official knowledge that:

5.1 В съответствие с Кодекса за сухоземните животни на Световната организация за здравето на животните (ОИЕ), млякото произхожда от официално свободен регион, официално свободни ферми или от животни, които са били изследвани поне веднъж в годината и са показали отрицателни резултати за: / У складу са Здравственим кодом копнених животиња Светске организације за здравље животиња (ОИЕ), млеко потиче из званично слободног региона, званично слободних фарми или од животиња које су најмање једанпут годишње биле подвргнуте тестирању са негативним резултатом на: / In accordance with Terrestrial Animal Health Code of the World organisation for animal health (OIE), milk originates from officially free region, officially free farms or from animals that were subjected to a testing with negative results at least once a year for :

- бруцелоза по говедата / Бруцелоза говеда / Bovine Brucellosis;
 - туберкулоза по говедата / Туберкулоза говеда / Bovine tuberculosis
- Ензоотична левкоза по говедата / Ензоотска леукоза говеда / Enzootic bovine leucosis.

5.2 [термично преработеното мляко] / [млечният продукт]³ произведен от [термично преработено мляко/сурово мляко] / [термично преработеният млечен продукт]³, описани по-горе, са получено от животни: / да је претходно описано [термички обрађено млеко] / [производ од млека]³ направљен од [термички обрађеног млека / сировог млека] / [термички обрађеног производа од млека]³ добијено од животиња / that the [heat-treated milk] / [milk-based product]³ made from [heat-treated milk / raw milk] / [heat-treated milk-based product]³ described above has been obtained from animals:

- a) които са под контрола на официалната ветеринарна служба;
које су под надзором званичне ветеринарске службе;
under the control of the official veterinary service;
- b) Които са били в страна или регион, свободна (ен) от чума по говедата и шап в продължение най-малко 12 месеца, и където не е извършвана вакцинация срещу болестта шап най-малко 12 месеца; / које су биле у држави или региону који су слободни од говеђе куге и слинавке и шапа најмање 12 месеци, нити су животиње вакцинисане против слинавке и шапа у последњих 12 месеци; / which were in a country or region that has been free of rinderpest and foot-and-mouth disease for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,
- c) Произхождат от стопанства, които не са под ограничения поради шап и чума по говедата / које бораве на газдинствима која нису под забраном због слинавке и шапа и говеђе куге / belonging to holdings which are not under restrictions due to Foot and Mouth Disease and Rinderpest;
- d) Обект на редовни ветеринарни инспекции, за да се гарантира, че те отговарят на ветеринарно-здравните изисквания, определени в Законодателството на Общността / које су подвргнуте редовној ветеринарској контроли, како би се осигурало да испуњавају ветеринарско здравствене услове прописане законодавством Заједнице / subject to regular veterinary inspection to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in community legislation.

5.3 Съм запознат с ветеринарно-здравните изисквания на Законодателството на Общността. / да сам упознат с ветеринарско здравственим захтевима из законодавста Заједнице. / that I am familiar with the animal health requirements of the Community Legislation.

6. Атестация за общественото здравје / Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation

Аз, долуподписаният официален ветеринарен инспектор, с настоящото удостоверявам, в съответствие с официалните информация, че: /Аз, доле потписани, званични ветеринар према званичним сазнањима овиме потврђујем /I, the undersigned official inspector, hereby certify according to official knowledge:

6.1 [термично преработеното мляко]/[млечният продукт]³ произведен от [термично преработено мляко/сурово мляко] / [термично преработеният млечен продукт]³, описани по-горе: /да је претходно описано [термички обрађено млеко] / [производ од млека]³ направљен од [термички обрађеног млека/сировог млека] / [термички обрађених производа од млека]³/that the [heat-treated milk] / [milk-based product]³ made from [heat-treated milk / raw milk] / [heat-treated milk-based product]³ described above

а)са произведени от сурово мляко / произведено од сировог млека / was manufactured from raw milk:

- i. което отговаря на критериите за ОБМ и ОБСК, посочени в глава I от раздел IX на приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004, /које задовољава стандарде о броју плочастих и соматских ћелија утврђеним у Анексу III, Секција IX, Поглавље I Уредбе (ЕК) бр.853/2004, /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- ii. Което не съдържа остатоци от антибиотици, надвишаващи разрешения лимит съгласно приложението към Регламент (ЕО) № 37/2010 / које не садржи резидуе антибиотика који прелазе границу одобрену Анексом Уредбе Комисије (ЕК) бр.37/2010;/ which does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorised under the Annex to Commission Regulation (EC) No 37/2010
- iii. Което, според констатациите на планове за мониторинг, предвидени в здравното законодавство на Общността, не съдържа остатоци от пестициди над максимално допустимите граници, посочени в приложение II към Директива 86/363/ЕИО на Съвета, и изменената ѝ;
које, према резултатима мониторинг програма спроведеног у складу с законодавством Заједнице, не садржи резидуе пестицида изнад максимално дозвољених граница, утврђених у Анексу II Директиве Савета 86/363/ЕЕЦ, по последњим изменама и допунама;
which, according to the findings of monitoring plans provided for in health community legislation, not containing pesticide residues in excess of the maximum levels laid down in Annex II to Council Directive 86/363/EEC, as amended;
- iv. Което според констатациите на плановите за мониторинг, предвидени в здравното законодавство на Общността, не съдържа замърсители в превишение на максимално допустимите количества, определени в списъка на Общността, посочен в чл. 2 (3) от Регламент №. 315/93:/које, према резултатима мониторинг програма, спроведеног у складу с законодавством Заједнице, не садржи контаминанте изнад максимално дозвољених граница, утврђених у листи Заједнице у члану 2 (3) Регулative Савета ЕЕЦ бр. 315/93;
which, according to the findings of monitoring plans provided for in health community legislation, not containing contaminants in excess of the maximum tolerances laid down in the Community list provided for in Art. 2(3) of Council Regulation EEC no. 315/93;
- v. Според плановите за надзор, млечните продукти не садржат вредно ниво на радиоактивност, съгласно правилата на ЕО, и са годни за консумация от човека;/У складу са програмом надзора, млечни производи не садрже штетне нивое радијације, сагласно са прописима ЕУ, и погодни су за људску исхрану;/According to the surveillance plans, milk products contain no harmful level of radioactivity, according with EC regulations, and are fit for human consumption ;
- vi. Което идва от регистрирани и проверени стопанства, отговарящи на хигиенните условия, предвидени в действащите здравни правила на ЕО за храните от животински произход;
које је допремљено из одобрених и контролисаних газдинстава, који удоовљавају хигијенским условима утврђеним важећим правилима ЕУ за храну животињског порекла;
which comes from registered and checked holdings meeting the hygiene conditions laid down in the EC valid health rules for food of animal origin;
- vii. Което е добиено; събрано, охладено, складирано и транспортирано в съответствие със специфичните хигиенни условия, предвидени в действащите здравни правила на ЕО за храните от животински произход;/које је добијено, прикупљено, охлађено, складиштено и транспортирано у складу с посебним хигијенским условима утврђеним у важећим правилима ЕУ за храну животињског порекла;/which was obtained; collected, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions laid down in the EC valid health rules for food of animal origin;
- viii. Което е събрано и стандартизирано, кдето е необходимо, в съответствие с хигиенните условия, предвидени в действащите здравни правила на ЕО за храните от животински произход;
које је прикупљено и стандартизирано, уколико је то потребно, у складу с хигијенским условима утврђеним у важећем правилима ЕУ за храну животињског порекла;/which was collected and standardized where necessary, in accordance with the hygiene conditions laid down in the EC valid health rules for food of animal origin;

б) Идват от предприятие за обработка и/или преработвателно предприятие, официално одобрено от Компетентната Служба и са под постоянен надзор;/долази из објекта за обраду и/или прераду званично одобреног од надлежне ветеринарске службе и да је под његовим сталним надзором;/Come from a treatment establishment and/or processing establishment officially approved by the Competent Veterinary Service and are under its constant supervision;

- c) *Са преминали / не са преминали³ термична преработка по време на производството в съответствие със специфичните изисквания, предвидени в здравните правила на ЕО за храните от животински произход;/* да је током производње подвргнут/није подвргнут³ термичкој обраду у складу са специфичним захтевима утврђеним у важећим правилима ЕУ за храну животињског порекла;/has undergone / has not undergone³ to heat treatment during manufacture in accordance with the specific requirements laid down in the EC health rules for food of animal origin;
- d) *Отговарят на съответните микробиологични критериуми, предвидени в здравните правила на ЕО за храните от животински произход;/*задовољава релевантне микробиолошке критеријуме утврђене у важећим правилима ЕУ за храну животињског порекла;/meets the relevant microbiological criteria laid down in the EC health rules for food of animal origin;
- e) *Са опаковани и пакетирани в съответствие с изискванията, определени в здравните правила на ЕО за храните от животински произход;/* је умотан и упакован у складу с условима утврђеним у важећим правилима ЕУ за храну животињског порекла;/has been wrapped and packaged in accordance with the requirements laid down in the EU health rules for food of animal;
- f) *Се съхраняват и транспортират в съответствие с изискванията, определени в здравните правила на ЕО за храните от животински произход;/*је ускладиштен и транспортиран у складу с условима утврђеним у важећим правилима ЕУ за храну животињског порекла;/was stored and transported in accordance with the requirements laid down in the EC health rules for food of animal origin;
- g) *Са транспортирани, където е подходящо, в резервоари, в съответствие с условията, предвидени в действащите здравни правила на ЕО за храните от животински произход./*је транспортиран, у зависности од производа, у транспортним средствима у складу са условима утврђеним у важећим правилима ЕУ за храну животињског порекла;/was transported, where appropriate, in tanks in accordance with conditions laid down in the valid EC health rules for food of animal origin.

7. Официален печат и потпис / Службени печат и потпис / Official stamp and signature

Съставено в / У / Done at: на/дана /on

Печат⁴ / Печат⁴ / Stamp⁴

Подпис на официалния ветеринарен лекар⁴
 Потпис званичног ветеринара⁴
 Signature of official veterinarian⁴

.....
 Име с главни букви, длъжност и титла
 Име и презиме штампаним словима, квалификација и титула
 Name in capital letters, qualifications and title

Бележки / Напомене/ Notes

- 1 *Посочва се транспортното средство (камион, железопътен вагон, кораб или самолет), регистрационен номер (а), име на кораба или номер на полета/*Навести врсту превозног средства (камион, железнички вагон, брод или авион), регистарски број(еве), назив брода или број лета /Indicate the means of transport (lorry, rail wagon, ship or aircraft), registration number(s), ship name or flight number
- 2 *Попълнете, ако е подходящо: в случай на транспортиране в контейнери или кутии, се посочва общия број, регистрацията им и номерата на пломбите, ако има такива./*Испунити ако је примењиво: у случају транспорта у контејнерима или кутијама навести њихов укупан број и уколико постоји њихов регистарски број и број печата./Complete if appropriate: in case of transport in containers or boxes, indicate the total number, their registration and seal numbers, if present.
- 3 *Излишното се зачертава /*Непотребно прецртати. / Keep as appropriate.
- 4 *Цветът на печата и подписа трябва да бъде различен от този на печатния текст. Същото правило важи и за печатите, различни от релефните или с воден знак/*Боја печата и потписа мора бити различита од боје штампе. Исто правило се примјењује за све печате осим сувог и воденог жига /The colour of the stamp and signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark